

CHÍNH SÁCH CỦA TRƯỜNG HỌC VỀ QUYỀN RIÊNG TƯ (SCHOOLS' PRIVACY POLICY)

CÂU HỎI THƯỜNG GẶP - THÔNG TIN DÀNH CHO PHỤ HUYNH

Schools' Privacy Policy cho các cộng đồng trường học biết rằng thông tin về học sinh có thể được chia sẻ để thực hiện đầy đủ các chức năng cốt yếu của trường học về mặt giáo dục và trợ giúp học sinh của chúng tôi.

Schools' Privacy Policy thiết lập khuôn khổ 'cần biết', khi nhân viên nhà trường chia sẻ thông tin về học sinh với các nhân viên khác cần phải biết thông tin đó liên quan đến phận sự của họ. Điều này phù hợp với Luật Tiểu bang về Quyền Riêng tư Victoria (Victorian privacy law).

Chính sách này áp dụng với ai?

Chính sách này áp dụng với tất cả nhân viên tại trung tâm, tỉnh thành và trường học bao gồm hiệu trưởng, giáo viên, giáo viên đến dạy tại nhà, nhân viên hành chính, nhân viên xã hội, nhân viên an sinh, nhân viên phụ trách thanh thiếu niên, y tá, nhân viên Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh (SSSO, Student Support Service officer) và tất cả các chuyên viên y tế bổ trợ. Điều này có nghĩa là khuôn khổ 'cần biết' dưới đây áp dụng với tất cả nhân viên nhà trường, dù là nhân viên, cơ sở cung cấp dịch vụ (nhà thầu) hay đại lý (dù được trả lương hay không) của Bộ Giáo dục và Đào tạo (Department of Education and Training).

Cần biết

Tất cả nhân viên nhà trường có thể và phải chia sẻ thông tin về học sinh với nhân viên khác 'cần biết' thông tin đó nhằm giúp nhà trường có thể:

- **giáo dục** học sinh (bao gồm lập kế hoạch cho nhu cầu cá nhân hoặc giải quyết các rào cản về học tập)
- **hỗ trợ** học sinh về mặt xã hội và cảm xúc và sức khỏe
- thực hiện các nghĩa vụ pháp lý, bao gồm:
 - thực hiện các bước hợp lý để giảm nguy cơ **tổn hại có thể lường trước một cách hợp lý** cho học sinh, các học sinh khác, nhân viên hoặc khách tới thăm (trách nhiệm chăm sóc sức khỏe và an toàn) (duty of care)
 - thực hiện **những điều chỉnh hợp lý** cho tình trạng khuyết tật của học sinh (luật chống phân biệt đối xử) (anti-discrimination law)
 - cung cấp **nơi làm việc an toàn và an ninh** (luật an toàn và sức khỏe nghề nghiệp) (occupational health and safety law).

Xin lưu ý: Theo Chương trình Chia sẻ Thông tin về Bạo hành Đối với Trẻ em và Gia đình (Child and Family Violence Information Sharing Schemes), các tổ chức theo quy định có thể chia sẻ thông tin bảo mật với nhau để tạo điều kiện thuận lợi về an sinh hoặc sự an toàn của trẻ em, hoặc để đánh giá hoặc đối phó với nguy cơ bạo hành trong gia đình. Các trường học ở Victoria và nhiều dịch vụ khác tại Victoria đều thuộc chương trình này. Muốn biết thêm thông tin, hãy xem tại: <https://www.vic.gov.au/information-sharing-schemes-and-the-maram-framework>.

Ai quyết định ai là người 'cần biết'?

Tùy theo chỉ đạo của hiệu trưởng, mỗi nhân viên quyết định ai cần biết thông tin cụ thể, có liên quan đến học sinh, dựa trên khuôn khổ 'cần biết'.

Chia sẻ thông tin liên quan với những nhân viên khác 'cần biết' rất khác với những cuộc trò chuyện vu vơ hay tán gẫu.

Nhân viên nhà trường được tin tưởng và giao một lượng lớn thông tin quan trọng về học sinh. Nhân viên phải xử lý tất cả các thông tin cá nhân và sức khỏe đó một cách tế nhị và tôn trọng, đồng thời không được phép chia sẻ thông tin đó ngoài cơ sở 'cần biết' này.

Có thể chuyển thông tin và hồ sơ nào của học sinh đến trường mới?

Khi học sinh đã được vào học tại và đang chuyển đi hoặc đến từ một trường khác (trường công lập tại Victoria, trường tư thục và/hoặc giữa các tiểu bang), trường hiện tại của học sinh sẽ chuyển thông tin về học sinh đến trường mới. Thông tin này có thể bao gồm các bản sao học bạ của học sinh, kể cả bất kỳ thông tin nào liên quan đến sức khỏe, an sinh hoặc an toàn.

Không bắt buộc phải có sự đồng ý của phụ huynh để chuyển thông tin này giữa các trường công lập tại Tiểu bang Victoria, nhưng phải được sự đồng ý khi học sinh chuyển đi hoặc đến từ các trường tư thục tại Tiểu bang Victoria, bao gồm các trường Công giáo hoặc trường ở tiểu bang khác.

Hiệu trưởng (hoặc đại diện được ủy quyền) xác định thông tin nào cần cung cấp cho trường tiếp theo dựa trên khuôn khổ 'cần biết' bằng cách hỏi:

Trường mới 'cần biết' thông tin gì để giáo dục hoặc hỗ trợ học sinh đúng cách, và thực hiện các nghĩa vụ pháp lý của trường?

Khuôn khổ 'CẦN BIẾT'

Trách nhiệm Chăm sóc sức khỏe và an toàn (Duty of Care)

Theo trách nhiệm chăm sóc sức khỏe và an toàn của nhà trường đối với học sinh, hiệu trưởng hoặc thành viên khác trong ban giám hiệu cần biết về bất kỳ **nguy cơ tổn hại đối với bất kỳ ai** vì hành vi, tình trạng khuyết tật, gia cảnh hoặc bất kỳ hoàn cảnh liên quan nào khác của học sinh nếu **có thể lường trước được một cách hợp lý**.

Ví dụ, nhân viên phải **thông báo với hiệu trưởng** hoặc thành viên khác trong ban giám hiệu trường khi có nguy cơ đối với bất kỳ ai nếu có thể lường trước được một cách hợp lý vì học sinh:

- biểu hiện các hành vi bạo động
- là nạn nhân hoặc thủ phạm của các hành vi bắt nạt, hành hung hoặc các hành vi có tính cách tình dục không phù hợp với lứa tuổi
- có các vấn đề về tình cảm, an sinh hoặc tự làm hại bản thân

Sau đó, hiệu trưởng sẽ chia sẻ thông tin liên quan với bất kỳ nhân viên nào khác nếu cần biết vì họ làm việc cùng hoặc giám sát học sinh. Nhân viên phải cung cấp cho hiệu trưởng đủ thông tin liên

quan cần thiết để thực hiện đầy đủ trách nhiệm của chính họ về chăm sóc sức khỏe và an toàn – để hiệu trưởng cũng có thể chu toàn trách nhiệm của họ về chăm sóc sức khỏe và an toàn.

Điều quan trọng là, khi có nguy cơ gây hại có thể lường trước được một cách hợp lý, nhân viên nên hành động dựa trên thông tin đó và chia sẻ thông tin vì nhân viên khác 'cần biết', ngay cả khi học sinh hoặc phụ huynh yêu cầu không chia sẻ thông tin đó.

Luật chống phân biệt đối xử

Nghĩa vụ cung cấp những **điều chỉnh hợp lý** cho học sinh khuyết tật (bất kể các em có hội đủ điều kiện theo Chương trình Dành cho Học sinh Khuyết tật (Program for Students with Disabilities) hay không của nhà trường, nghĩa là thông tin liên quan về tình trạng khuyết tật và nhu cầu của học sinh này phải được chia sẻ với tất cả nhân viên làm việc cùng hoặc giám sát học sinh đó.

Đây là điều cần thiết để nhà trường có quyết định đúng đắn và sáng suốt về việc điều chỉnh nào là hợp lý, và sau đó thực hiện những điều chỉnh đó.

Đây cũng là điều cần thiết để đáp ứng trách nhiệm chăm sóc sức khỏe và an toàn đối với học sinh đó (ví dụ, học sinh bị bệnh có thể phải cần được điều trị).

Điều này có nghĩa là thông tin liên quan phải được chia sẻ với tất cả nhân viên làm việc cùng hoặc giám sát học sinh đó, để giúp họ có thể:

- hiểu tình trạng khuyết tật của học sinh và điều đó ảnh hưởng như thế nào đến việc học tập và an sinh xã hội hoặc cảm xúc của học sinh
- thực hiện những điều chỉnh hợp lý tại trường, bao gồm hiểu tất cả các khuyến nghị mà các bác sĩ điều trị cho học sinh đưa ra.

Các chính sách có liên quan của trường học như chính sách về an sinh và hành vi, được nhân viên nhà trường tuân theo khi giao tiếp với phụ huynh. Hãy truy cập trang mạng của nhà trường để biết các chính sách liên quan.

Muốn biết thêm thông tin về các chính sách của trường học và

việc xử lý thông tin cá nhân, hãy nói chuyện với nhân viên nhà trường hoặc liên lạc với Nhân viên Phụ trách Quyền Riêng tư của Bộ Giáo Dục và Đào Tạo DET (DET Privacy Officer) tại privacy@education.vic.gov.au.